

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育界产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育界产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育界产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育界产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育界产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育界产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育界产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 《圣经》（杜埃-兰斯译本）(the Bible, Douay-rheims,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《圣经》（杜埃-兰斯译本）(The Bible, Douay-Rheims,)

第1/1页

[ðɪs] [ˈiːbʊk] [wɒz; wəz] [prəˈdjuːst] [baɪ][ˈdeɪvɪd] [ˈwɪdʒə]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[frɒm; frəm][ˈiːtekst] # - [priˈpeəd] [baɪ] [ˈdenɪs] [məˈkɑːθi] , [ætˈləntə] , [ˈdʒɔːdʒə] [ænd; ənd][tæd] [bʊk] ,
from etext # 1581 prepared by Dennis McCarthy , Atlanta , Georgia and Tad Book ,
从 电子文本 # - 准备 经过 丹尼斯 麦卡锡 , 亚特兰大 , 乔治亚州 和 塔德 书 ,
[ˈstjuːd(ə)nt] ,
student ,
学生 ,

摘自 Dennis McCarthy（佐治亚州亚特兰大）和学生 Tad Book 编写的第 1581 号电子文本

[pɒnˈtɪfɪk(ə)] [nɔːθ] [əˈmerɪkən] [ˈkɒlɪdʒ] , [rəʊm] .
Pontifical North American College , Rome .
教宗的 北 美国人 大学 , 罗马 .

罗马宗座北美学院。

[ðə; ði] [ˈhəʊli] [ˈbaɪb(ə)]
THE HOLY BIBLE
这 圣 圣经

圣经

[trænzˈleɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈlætɪn][ˈvʌlɡeɪt; ˈvʌlɡət]
Translated from the Latin Vulgate
翻译 从 这 拉丁 武加大译本

译自拉丁文武加大译本

[ˈdɪlɪdʒəntli] [kəmˈpeəd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈhiːbruː] , [ɡriːk] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈrɪdɪnɪz] [ɪn][ˈdaɪvəz] [ˈlæŋɡwɪdʒ]
Diligently Compared with the Hebrew , Greek , and Other Editions in Divers Languages
勤勉地 比较的 和 这 希伯来语 , 希腊语 , 和 其他 版本 在 潜水员 语言

仔细比对希伯来语、希腊语及其他多种语言版本

[ðə; ði][əʊld] [ˈtestəmənt]
THE OLD TESTAMENT
这 老的 遗嘱

旧约

[fɜːst] [ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkɒlɪdʒ] [æt; ət] [duːˈeɪ]
First Published by the English College at Douay
第一的 已发布 经过 这 英语 大学 在 杜埃

本书最初由杜埃英语学院出版。

[ə; eɪ] . [diː] . - & -
A . D . 1609 & 1610
一个 . D . - & -

公元1609年和1610年

[ænd; ənd]
and
和

和

[ðə; ði] [njuː] [ˈtestəmənt]
THE NEW TESTAMENT
这 新的 遗嘱

新约

[fɜːst] [ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkɒlɪdʒ] [æt; ət] [ræŋs]
First Published by the English College at Rheims
第一的 已发布 经过 这 英语 大学 在 兰斯

首次由兰斯英语学院出版

[ə; eɪ] . [diː] . -
A . D . 1582
一个 : D : -

公元1582年

[wɪð] [ˌænəʊtˈeɪʃənz]
With Annotations
和 注释

附注释

[ðə; ði] [həʊl] [rɪˈvaɪzɪd] [ænd; ənd][ˈdɪlɪdʒəntli]
The Whole Revised and Diligently
这 所有的 修改 和 勤勉地

全部修订并认真

[kəmˈpeəd] [wɪð] [ðə; ði][ˈlætɪn][ˈvʌlɡeɪt; ˈvʌlɡət][baɪ] [ˈbɪʃəp] [ˈrɪtʃəd] [ˈtʃælənər] [ə; eɪ] . [diː] . - - -
Compared with the Latin Vulgate by Bishop Richard Challoner A . D . 1749 - 1752
比较的 和 这 拉丁 武加大译本 经过 主教 理查德 查洛纳 一个 : D : - - -

与理查德·查洛纳主教于公元1749-1752年所作的拉丁文武加大译本相比

[ðə; ði] [ˈprɒfəsi] [ɒv; əv] [məˈlɑːtʃiːəs]
THE PROPHECY OF MALACHIAS
这 预言 的 马拉基亚斯

玛拉基书的预言

[məˈlɑːtʃiːəs] , [huːz] [neɪm] [ˈsɪɡnɪfaɪz][ðə; ði][ˈeɪndʒl][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] , [wɒz; wəz] [kənˈtemp(ə)rəri] [wɪð]
MALACHIAS , whose name signifies The Angel of the Lord , was contemporary with
马拉基亚斯 , 谁 姓名 表示 这 天使 的 这 主 , 曾是 当代的 和
[ˌniːiˈmaɪəs] ,
NEHEMIAS ,
尼希米亚 ,

玛拉基亚，其名字意为“耶和华的使者”，与尼希米是同时代的人。

[ænd; ənd][baɪ][sʌm; səm][ɪz] [bɪˈliːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [seɪm] [ˈpɜːs(ə)n][æz; əz] [ˈezdræs] .
and by some is believed to have been the same person as ESDRAS .
和 经过 一些 是 相信 到 有 到过 这 相同的 人 作为 埃斯德拉斯 .

有人认为他就是埃斯德拉斯。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒfɪts] , [ɪn][ðə; ði][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv][taɪm] ,
He was the last of the prophets , in the order of time ,
他 曾是 这 最后的 的 这 先知 , 在 这 命令 的 时间 ,

按时间顺序，他是最后一位先知。

[ænd; ənd] [ˈflaʊrɪʃ] [əˈbaʊt][fɔː(r)] [ˈhʌndrəd] [jɪˈəz] [bɪˈfɔː(r)] [kraɪst] .
and flourished about four hundred years before Christ .
和 繁荣 关于 四 百 年 前 基督 .

大约在公元前四百年间蓬勃发展。

[hiː; hi] [ˈfɔːˈtel] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ɒv; əv] [kraɪst] ; [ðə; ði][ˌreprəʊˈbeɪʃən][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz][ænd; ənd][ðeə(r)]
He foretells the coming of Christ ; the reprobation of the Jews and their
他 预言 这 未来 的 基督 ; 这 非难 的 这 犹太人 和 他们的
[ˈsækrɪfaɪsɪz] ;
sacrifices ;
牺牲 ;

他预言了基督的到来；犹太人的谴责和他们的献祭；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔ:lɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒentailz] ,
and the calling of the Gentiles ,
和 这 呼叫 的 这 外邦人 ,
以及对外邦人的呼召 ,
[hu:] [jæl; jəl][ʊfə(r)][ʌp][tu;; tə][gɒd][ɪn] ['evri] [pleɪs] [æn; ən][æk'septəb(ə)]['sækrɪfais] .
who shall offer up to God in every place an acceptable sacrifice .
WHO 将 提供 向上 到 上帝 在 每一个 地方 一个 可接受 牺牲 .
凡在各处向神献上蒙悦纳的祭物的人。

[mələʊtʃi:əs] ['tʃæptə(r)][wʌn]
Malachias Chapter 1
马拉基亚斯 章 1

玛拉基亚书第一章

[gɒd] [ri'prəʊtʃ] [ðə; ði][dʒu:z] [wɪð] [ðəə(r)][ɪn'grætɪtju:d] : [ænd; ənd][ðə; ði] [pri:sts] [fɔ:(r); fə(r)][nɒt]
God reproaches the Jews with their ingratitude : and the priests for not
上帝 责备 这 犹太人 和 他们的 忘恩负义 : 和 这 神父 为了 不是
['ʊfəriŋ] [pjʊə(r)]['sækrɪfaɪsɪz] .
offering pure sacrifices .
提供 纯的 牺牲 .
上帝责备犹太人忘恩负义，责备祭司没有献上洁净的祭物。

[hi;; hi] [wɪl] [æk'sept][ɒv; əv][ðə; ði]['sækrɪfais] [ðæt] [jæl; jəl][bi;; bi] ['ʊfəd] [ɪn] ['evri] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
He will accept of the sacrifice that shall be offered in every place among the
他 将要 接受 的 这 牺牲 那 将 是 提供 在 每一个 地方 之中 这
['dʒentailz] . [wʌn] : [wʌn] .
Gentiles . 1 : 1 :
外邦人 . 1 : 1 :
他必悦纳在外邦人各处所献的祭物。 1:1

[ðə; ði]['bɜ:d(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [tu;; tə] ['ɪzreɪl] [baɪ][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [mələʊtʃi:əs] .
The burden of the word of the Lord to Israel by the hand of Malachias .
这 负担 的 这 单词 的 这 主 到 以色列 经过 这 手 的 马拉基亚斯 .
[wʌn] : [tu:'tu:] .
1 : 2 :
1 : 2 :
耶和華藉瑪拉基傳給以色列的默示。 1:2

[ai][hæv; həv] [lʌvd] [ju;; jʊ] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] : [ænd; ənd][ju;; jʊ][hæv; həv] [sed] : [weər'ɪn] [hæst] [ðəʊ]
I have loved you , saith the Lord : and you have said : Wherein hast thou
我 有 喜爱 你 , 赛斯说 这 主 : 和 你 有 说 : 其中 哈斯特 你
[lʌvd] [ju:'es] ?
loved us ?
喜爱 我们 ?
耶和華说：“我爱你们。”你们却说：“你在什么事上爱我们呢？”

[wɒz; wəz][nɒt] ['i:sɔ:] ['brʌðə(r)][tu;; tə]['dʒeɪkəb] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [lʌvd] ['dʒeɪkəb]
Was not Esau brother to Jacob , saith the Lord , and I have loved Jacob
曾是 不是 以扫 兄弟 到 雅各布 , 赛斯说 这 主 , 和 我 有 喜爱 雅各布
,
:
,
耶和華说：“以扫不是雅各的兄弟吗？ 我却爱雅各。”

[ai][hæv; həv] [lʌvd] ['dʒeɪkəb] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] ... [ai][hæv; həv] [prɪ'fɜ:d] [hɪz; ɪz] [pɒ'sterəti] , [tu;; tə]
I have loved Jacob , etc ... I have preferred his posterity , to
我 有 喜爱 雅各布 , ETC ... 我 有 首选 他的 后人 , 到
[meɪk] [ðem; ðəm][maɪ] ['tʃəʊzn] ['pi:p(ə)] ,
make them my chosen people ,
制作 他们 我的 选定 人们 ,
我深爱雅各，等等.....我更偏爱他的后裔，使他们成为我的选民。

[ænd; ənd][tuː; tə] [li:d] [ðem; ðəm] [wið] [maɪ] ['blesɪŋz] , [wi'ðəʊt] ['eni][merɪt][ɒn][ðeə(r)][pɑ:t] ,
and to lead them with my blessings , without any merit on their part ,
和 到 带领 他们 和 我的 祝福 , 没有 任何 优点 在 他们的 部分 ,
我将以我的祝福引领他们, 而他们本身并无任何功德。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ɔ:lweɪz] [ʌn'greɪtɪf(ə)l] ; [waɪlst] [aɪ][hæv; həv][rɪ'dʒektɪd] ['i:sɔ:] ,
and though they have been always ungrateful ; whilst I have rejected Esau ,
和 尽管 他们 有 到过 总是 忘恩负义 ; 而 我 有 拒绝 以扫 ,
虽然他们一直忘恩负义; 虽然我弃绝了以扫,

[ænd; ənd]['eksɪkju:tɪd][sɪ'viə(r)]['dʒʌdʒmənts][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [pɒ'sterəti] .
and executed severe judgments upon his posterity .
和 执行 严重 判决 之上 他的 后人 .
并对他后代施以严厉的惩罚。

[nɒt] [ðæt] [gɒd] ['pʌnɪʃt] ['i:sɔ:] , [ɔ:(r)][hɪz; ɪz] [pɒ'sterəti] , [brɪ'jɒnd] [ðeə(r)] ['dezət] :
Not that God punished Esau , or his posterity , beyond their desert :
不是 那 上帝 受到惩罚 以扫 , 或者 他的 后人 , 超过 他们的 沙漠 :
并非上帝对以扫及其后裔的惩罚超出了他们应得的刑罚:

[bʌt; bət] [ðæt] [baɪ][hɪz; ɪz] [fri:] [ɪ'lek(ə)n] [ænd; ənd] [greɪs] [hiː; hi] [lʌvd] ['dʒeɪkəb] ,
but that by his free election and grace he loved Jacob ,
但 那 经过 他的 自由的 选举 和 优雅 他 喜爱 雅各布 ,
但因着祂的自由意志和恩典, 祂爱雅各。

[ænd; ənd] ['feɪvəd] [hɪz; ɪz] [pɒ'sterəti] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [dɪ'zɜ:ts] .
and favoured his posterity above their deserts .
和 受青睐 他的 后人 多于 他们的 沙漠 .
并恩待他的后代, 使他们免受应得的惩罚。

[si:] [ðə; ði] [ænəʊt'eɪʃənz] [ə'pɒn] [rɒm] . [naɪn] . [wʌn] : [θri:] .
See the annotations upon Rom . 9 : 1 : 3 .
看 这 注释 之上 只读存储器 . 9 : 1 : 3 .
参见罗马书 9.1:3 的注释。

[bʌt; bət][hæv; həv] [heɪt] ['i:sɔ:] ?
But have hated Esau ?
但 有 憎恨 以扫 ?
但你恨以扫吗?

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['maʊntənz] [ə; eɪ] ['wɪldənəs] ,
and I have made his mountains a wilderness ,
和 我 有 制成 他的 山脉 一个 荒野 ,
我已将他的山岭变为荒野,

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtəns] [tuː; tə][ðə; ði]['drægənz][ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] . [wʌn] : [fɔ:r] .
and given his inheritance to the dragons of the desert . 1 : 4 .
和 给定 他的 遗产 到 这 龙 的 这 沙漠 . 1 : 4 .
并将他的遗产给了沙漠中的巨龙。 1:4

[bʌt; bət] [ɪf] ['i:dəm][[æɪ; ʃəl] [seɪ] : [wiː; wi][ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'strɔɪd] ,
But if Edom shall say : We are destroyed ,
但 如果 以东 将 说 : 我们 是 损毁 ,
但如果以东人说: 我们灭亡了,

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [rɪ'tɜ:n] [ænd; ənd] [bɪld] [ʌp] [wɒt] [hæθ] [bi:n] [dɪ'strɔɪd] : [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d]
but we will return and build up what hath been destroyed : thus saith the Lord
但 我们 将要 返回 和 建造 向上 什么 有 到过 损毁 : 因此 赛斯说 这 主
[ɒv; əv][haʊsts] :
of hosts :
的 主持人 :
但我们必将重建被毁坏的, 这是万军之耶和华如此说的:

[ðeɪ] [jæl; ʃəl] [bɪld] [ʌp] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [θrəʊ] [daʊn] :
They shall build up , and I will throw down :

他们 将 建造 向上 , 和 我 将要 扔 向下 :

他们必建造，我必拆毁：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [jæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] ['wɪkɪdnəs] ,
and they shall be called the borders of wickedness ,

和 他们 将 是 称为 这 边界 的 邪恶 ,

它们将被称为邪恶的边界，

[ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)] [wɪð] [hu:m] [ðə; ði] [lɔːd] [ɪz]['æŋɡri][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] . [wʌn] : [faɪv] .
and the people with whom the Lord is angry for ever . 1 : 5 .

和 这 人们 和 谁 这 主 是 生气的 为了 曾经 : 1 : 5 :

以及耶和华永远憎恨的人民。1:5

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [jæl; ʃəl] [siː] : [ænd; ənd][juː; jʊ][jæl; ʃəl] [seɪ] :
And your eyes shall see : and you shall say :

和 你的 眼睛 将 看 : 和 你 将 说 :

你的眼睛必看见，你必说：

[ðə; ði] [lɔːd] [biː; bi]['mæɡnɪfaɪd][ə'pɒn][ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv] ['ɪzreɪl] . [wʌn] : [sɪks] .
The Lord be magnified upon the border of Israel . 1 : 6 .

这 主 是 放大 之上 这 边界 的 以色列 : 1 : 6 :

愿耶和华在以色列的边界上被尊为大。1:6

[ðə; ði][sʌn] [ɑːnɜːθ] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːvənt] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] : [ɪf] [ðen] [aɪ][biː; bi]
The son honoureth the father , and the servant his master : if then I be

这 儿子 荣誉 这 父亲 , 和 这 仆人 他的 掌握 : 如果 然后 我 是

[ə; eɪ]['fɑːðə(r)] ,
a father ,

一个 父亲 ,

儿子尊敬父亲，仆人尊敬主人。我若为父，

[weə(r)] [ɪz][maɪ] ['ɒnə(r)] ?
where is my honour ?

在哪里 是 我的 荣誉 ?

我的荣誉何在？

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][biː; bi][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] , [weə(r)] [ɪz][maɪ][fɪə(r)] : [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][hoʊsts] . [wʌn] :
and if I be a master , where is my fear : saith the Lord of hosts . 1 :

和 如果 我 是 一个 掌握 , 在哪里 是 我的 害怕 : 赛斯说 这 主 的 主持人 : 1 :

['sevən] .
7 :

7 :

万军之耶和华说：“我若作主人，我惧怕的在哪里呢？”1:7

[tuː; tə][juː; jʊ] , [əʊ] [priːsts] , [ðæt] [dɪ'spaɪz] [maɪ] [neɪm] , [ænd; ənd][hæv; həv] [sed] : [weər'ɪn] [hæv; həv]
To you , O priests , that despise my name , and have said : Wherein have

到 你 , 哦 神父 , 那 鄙视 我的 姓名 , 和 有 说 : 其中 有

[wiː; wi] [dɪ'spaɪzd] [ðəɪ] [neɪm] ?
we despised thy name ?

我们 被鄙视的 你的 姓名 ?

祭司们啊，你们藐视我的名，说：我们在哪里藐视了你的名？

[juː; jʊ]['ɒfə(r)] [pə'luːtɪd] [bred] [ə'pɒn][maɪ]['ɔːltə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] : [weər'ɪn] [hæv; həv][wiː; wi]
You offer polluted bread upon my altar , and you say : Wherein have we

你 提供 受污染的 面包 之上 我的 坛 , 和 你 说 : 其中 有 我们

[pə'luːtɪd] [ðiː] ?
polluted thee ?

受污染的 你 ?

你们把不洁的饼献在我的祭坛上，然后说：我们用什么玷污了你？

[ɪn] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] : [ðə; ði][ˈteɪb(ə)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] [kənˈtemptəbl̩] . [wʌn] : [eɪt] .
In that you say : The table of the Lord is contemptible . 1 : 8 .
在 那 你 说 : 这 桌子 的 这 主 是 可鄙 : 1 : 8 .

你们说：“主的筵席是可轻视的。”1:8

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈɒfə(r)] [ðə; ði] [blaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsækrɪfaɪs] , [ɪz] [aɪ ˈtiː] [nɒt] [ˈiːv(ə)] ?
If you offer the blind for sacrifice , is it not evil ?
如果 你 提供 这 瞎的 为了 牺牲 , 是 它 不是 邪恶的 ?

如果把盲人献祭，这难道不是邪恶吗？

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈɒfə(r)] [ðə; ði] [leɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪk] , [ɪz] [aɪ ˈtiː] [nɒt] [ˈiːv(ə)] ?
and if you offer the lame and the sick , is it not evil ?
和 如果 你 提供 这 瘸 和 这 生病的 , 是 它 不是 邪恶的 ?

如果你把瘸子和病人献上，这岂不是邪恶吗？

[ˈɒfə(r)] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðəɪ] [prɪns] , [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [wɪð] [aɪ ˈtiː] ,
offer it to thy prince , if he will be pleased with it ,
提供 它 到 你的 王子 , 如果 他 将要 是 高兴 和 它 ,

把它献给你的王子，如果他喜欢的话。

[ɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [rɪˈɡɑːd] [ðəɪ] [feɪs] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ˈhoʊsts] . [wʌn] : [naɪn] .
or if he will regard thy face , saith the Lord of hosts . 1 : 9 .
或者 如果 他 将要 看待 你的 脸 , 赛斯说 这 主 的 主持人 : 1 : 9 .

万军之耶和华说：“他若顾念你的面，就必得着你的面。”1:9

[ænd; ənd] [naʊ] [bɪˈsiːtʃ] [jiː; ji] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ɡɒd] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ˈmɜːsi] [ɒn] [juː; jʊ] ,
And now beseech ye the face of God , that he may have mercy on you ,
和 现在 恳求 是的 这 脸 的 上帝 , 那 他 可能 有 怜悯 在 你 ,

现在你们恳求上帝怜悯你们。

([fɔː(r); fə(r)] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] [hæθ] [ðɪs] [biːn] [dʌn] ,
(**for by your hand hath this been done ,**
(为了 经过 你的 手 有 这 到过 完毕 ,

(因为这一切都是藉着你的手成就的，

) [ɪf] [baɪ] [ˈeni] [miːnz] [hiː; hi] [wɪl] [rɪˈsiːv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfeɪsɪz] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ˈhoʊsts] . [wʌn] : -
) **if by any means he will receive your faces , saith the Lord of hosts . 1 : 10**
) 如果 经过 任何 方法 他 将要 收到 你的 面孔 , 赛斯说 这 主 的 主持人 : 1 : -
.
:
.

万军之耶和华说：“他若用任何方法要见你们的面，就必得见你们的面。” 1:10

[huː] [ɪz] [ðeə(r)] [əˈmʌŋ] [juː; jʊ] , [ðæt] [wɪl] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːz] ,
Who is there among you , that will shut the doors ,
WHO 是 那里 之中 你 , 那 将要 关闭 这 门 ,

你们当中谁能关上这扇门？

[ænd; ənd] [wɪl] [ˈkɪnd(ə)] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] [ɒn] [maɪ] [ˈɔːltə(r)] [ˈɡræɪtɪs; ˈɡreɪtɪs; ˈɡrɑːtɪs] ?
and will kindle the fire on my altar gratis ?
和 将要 点燃 这 火 在 我的 坛 免费 ?

你会免费为我点燃祭坛上的火吗？

[aɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [ˈpleʒə(r)] [ɪn] [juː; jʊ] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ˈhoʊsts] :
I have no pleasure in you , saith the Lord of hosts :
我 有 不 乐趣 在 你 , 赛斯说 这 主 的 主持人 :

万军之耶和华说：我并不喜悦你们。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [nɒt] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ] [ɡɪft] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] . [wʌn] : - .
and I will not receive a gift of your hand . 1 : 11 .
和 我 将要 不是 收到 一个 礼物 的 你的 手 : 1 : - .

我不会接受你施舍的礼物。 1:11

[fɔ:(r); fə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][sʌŋ]['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['gəʊɪŋ] [daʊn] ,
For from the rising of the sun even to the going down ,
为了 从 这 上升 的 这 太阳 甚至 到 这 去 向下 ,
从日出到日落,

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [greɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒentailz] , [ænd; ənd][ɪn] ['evri] [pleɪs] [ðeə(r)][ɪz]['sækrɪfaɪs] ,
my name is great among the Gentiles , and in every place there is sacrifice ,
我的 姓名 是 伟大的 之中 这 外邦人 , 和 在 每一个 地方 那里 是 牺牲 ,
我的名在外邦人中尊崇, 到处都有献祭。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['ɒfəd] [tu:; tə][maɪ] [neɪm] [ə; eɪ] [kli:n] [ɒ'bleɪʃən] :
and there is offered to my name a clean oblation :
和 那里 是 提供 到 我的 姓名 一个 干净的 祭祀 :
并且有人以我的名义献上洁净的祭品:

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [neɪm] [ɪz] [greɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒentailz] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv][housts] .
for my name is great among the Gentiles , saith the Lord of hosts .
为了 我的 姓名 是 伟大的 之中 这 外邦人 , 赛斯说 这 主 的 主持人 :
万军之耶和华说: “我的名在外邦人中尊崇。”

[ə; eɪ] [kli:n] [ɒ'bleɪʃən] ... [vɪz] , , [ðə; ði] ['preʃəs] ['bɒdi][ænd; ənd] [blʌd] [ɒv; əv] [kraɪst] [ɪn][ðə; ði]
A clean oblation ... Viz : , the precious body and blood of Christ in the
一个 干净的 祭祀 ... 即 : , 这 宝贵的 身体 和 血 的 基督 在 这
[ju:kə'ristɪk] ['sækrɪfaɪs] . [wʌŋ] : - .
eucharistic sacrifice . 1 : 12 .
圣餐 牺牲 : 1 : - .
洁净的祭品.....即基督在圣餐祭献中的宝贵身体和宝血。1:12。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv][prəu'feɪn][aɪ 'ti:][ɪn] [ðæt] [ju:; jʊ] [seɪ] : [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [ɪz]
And you have profaned it in that you say : The table of the Lord is
和 你 有 亵渎 它 在 那 你 说 : 这 桌子 的 这 主 是
[di'faɪl] :
defiled :
被玷污的 :
你们亵渎了圣餐, 因为你们说: “耶和华的桌子被玷污了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][leɪd] [ðeərə'pɒn] [ɪz] [kən'temptəbl] [wɪð] [ðə; ði]['faɪə(r)] [ðæt] [dɪvaʊrɪθ] [aɪ 'ti:] .
and that which is laid thereupon is contemptible with the fire that devoureth it .
和 那 哪个 是 铺设 于是 是 可鄙 和 这 火 那 吞噬 它 :
[wʌŋ] : - .
1 : 13 .
1 : - .
而置于其上的东西, 如同吞噬它的火一般, 令人鄙夷。1:13

[ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv] [sed] : [bɪ'həʊld][ɒv; əv]['aʊə(r)]['leɪbə(r)] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [pʌft] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] ,
And you have said : Behold of our labour , and you puffed it away ,
和 你 有 说 : 看哪 的 我们的 劳动 , 和 你 膨胀的 它 离开 ,
你们曾说: “看看我们的劳动成果吧! ”你们却把它吹散了。

[seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv][housts] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [brɔ:t] [ɪn][ɒv; əv]['ræpaɪn][ðə; ði] [leɪm] ,
saith the Lord of hosts , and you brought in of rapine the lame ,
赛斯说 这 主 的 主持人 , 和 你 带来 在 的 掠夺 这 瘸 ,
万军之耶和华说, 你们掳掠瘸腿的人,

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɪk] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [ɪn][æn; ən] ['ɒfərɪŋ] : [ʃæl; ʃəl][aɪ][ək'sept][aɪ 'ti:][æt; ət][jɔ:(r); jə(r)]
and the sick , and brought in an offering : shall I accept it at your
和 这 生病的 , 和 带来 在 一个 提供 : 将 我 接受 它 在 你的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,
还有病人, 以及带来的供品: 我是否可以从我手中接受?

[seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] ?
saith the Lord ?
赛斯说 这 主 ?

耶和華如此說嗎？

[bɪ'həʊld][ɒv; əv][l'asə(r)][l'leɪbə(r)] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] ... [ju:; jʊ] [prɪ'tendɪd] [l'leɪbə(r)][ænd; ənd] ['wɪərɪnəs] ,
Behold of our labour , etc ... You pretended labour and weariness ,
看哪 的 我們的 勞動 , ETC ... 你 假装 劳动 和 疲劳 ,
[wen] [ju:; jʊ] [brɔ:t] [jɔ:(r); jə(r)] ['ɒfərɪŋ] ;
when you brought your offering ;
什么时候 你 带来 你的 提供 ;

看看我們的勞作等等.....你們獻上供品時， 假装劳累疲惫；

[ænd; ənd][səʊ] [meɪd] [aɪ 'ti:][ɒv; əv][nəʊ][l'vælju:] , [baɪ] ['ɒfərɪŋ] [aɪ 'ti:] [wɪð] [æn; ən][l'i:v(ə)l][maɪnd] .
and so made it of no value , by offering it with an evil mind .
和 所以 制成 它 的 不 价值 , 经过 提供 它 和 一个 邪恶的 头脑 .

因此，他怀着邪恶的念头出卖了它，使它变得毫无价值。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [wɒt] [ju:; jʊ] ['ɒfəd] [wɒz; wəz][bəʊθ] [dɪ'fektɪv] [ɪn][ɪt'self] , [ænd; ənd] ['gɒtn] [baɪ][l'ræpaɪn]
Moreover , what you offered was both defective in itself , and gotten by rapine
而且 , 什么 你 提供 曾是 两个都 有缺陷的 在 本身 , 和 获得 经过 掠夺
[ænd; ənd][ɪk'stɔ:](ə)n] . [wʌŋ] : - .
and extortion . 1 : 14 .
和 勒索 : 1 : - .

此外，你提供的东西本身就有缺陷，而且是通过掠夺和勒索获得的。1:14。

[kɜ:st; 'kɜ:sɪd][ɪz][ðə; ði] [dɪ'si:tf(ə)l] [mæn] [ðæt] [hæθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [flɒk] [ə; eɪ] [meɪl] ,
Cursed is the deceitful man that hath in his flock a male ,
被诅咒的 是 这 欺骗性的 男人 那 有 在 他的 群 一个 男性 ,
凡在羊群中藏有公羊的， 那行诡诈的， 有祸了！

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [vaʊ] [ɔfɜ:θ] [ɪn][l'sækrɪfaɪs][ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][l'i:b(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:d] :
and making a vow offereth in sacrifice that which is feeble to the Lord :
和 制作 一个 发誓 献上 在 牺牲 那 哪个 是 微弱 到 这 主 :
许愿就是将软弱的东西献给耶和華作祭物。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv][həʊsts] ,
for I am a great King , saith the Lord of hosts ,
为了 我 是 一个 伟大的 国王 , 赛斯说 这 主 的 主持人 ,
万军之耶和華说：“我是伟大的君王。”

[ænd; ənd][maɪ] [neɪm] [ɪz] [l'dredf(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][l'dʒentailz] .
and my name is dreadful among the Gentiles .
和 我的 姓名 是 可怕 之中 这 外邦人 .
我的名字在外邦人中令人恐惧。

[mələʊtʃi:əs] [t'jæptə(r)][tu:'tu:]
Malachias Chapter 2
马拉基亚斯 章 2

玛拉基亚书第二章

[ðə; ði] [pri:sts] [ɑ:(r); ə(r)] [l'ɑ:pli] [ri'pru:v] [fɔ:(r); fə(r)] [nɪ'glektɪŋ] [ðeə(r)] ['kʌvənənt] .
The priests are sharply reprov'd for neglecting their covenant .
这 神父 是 尖锐地 责备 为了 疏忽 他们的 盟约 .
祭司们因违背圣约而受到严厉斥责。

[ðə; ði][l'i:v(ə)l][ɒv; əv] ['mæriŋ] [wɪð] [ai'dɒlətə] : [ænd; ənd] [tu:] [l'i:zəli] ['pʊtɪŋ] [ə'weɪ][ðeə(r)] [waɪvz] .
The evil of marrying with idolaters : and too easily putting away their wives .
这 邪恶的 的 结婚 和 偶像崇拜者 : 和 也 容易地 推杆 离开 他们的 妻子们 .
[tu:'tu:] : [wʌŋ] .
2 : 1 :
2 : 1 :

与拜偶像的人结婚的罪恶； 以及轻易休妻的罪恶。2:1.

[ænd; ənd] [naʊ] , [əʊ][ji:; ji] [pri:sts] , [ðɪs] [kə'mɑ:ndmənt] [ɪz][tu:; tə][ju:; jʊ] . [tu:'tu:] : [tu:'tu:] .
And now , O ye priests , this commandment is to you : 2 : 2 :

现在，祭司们啊，这条诫命是给你们们的。 2:2.

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [leɪ] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [hɑ:t] ,
If you will not hear , and if you will not lay it to heart ,

如果你将要不是听到，和如果你将要不是躺它到心，

如果你不愿倾听，如果你不愿铭记于心，

[tu:; tə] [gɪv] ['glɔ:ri][tu:; tə][maɪ] [neɪm] , [seθ] [ðə; ði] [bɔ:d] [ɒv; əv][hoʊsts] : [aɪ] [wɪl] [send] ['pɒvəti] [ə'pɒn]
to give glory to my name , saith the Lord of hosts : I will send poverty upon

到给荣耀到我的姓名，赛斯说这主的主持人：我将要发送贫困之上

[ju:; jʊ] ,
you ,

你，

万军之耶和华说：为了荣耀我的名，我必使贫穷临到你们。

[ænd; ənd] [wɪl] [kɜ:s] [jɔ:(r); jə(r)] ['blesɪŋz] , [jeɪ] [aɪ] [wɪl] [kɜ:s] [ðem; ðəm] ,
and will curse your blessings , yea I will curse them ,

和将要诅咒你的祝福，是的我将要诅咒他们，

我会诅咒你的福气，是的，我会诅咒它们。

[br'kæz; br'kɒz][ju:; jʊ][hæv; həv][nɒt] [leɪd][aɪ 'ti:][tu:; tə] [hɑ:t] . [tu:'tu:] : [θri:] .
because you have not laid it to heart : 2 : 3 :

因为你你没有把它放在心上。 2:3

因为你们没有把它放在心上。 2:3

[br'həʊld] , [aɪ] [wɪl] [kɑ:st][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
Behold , I will cast the shoulder to you ,

看哪，我将要投掷这肩膀到你，

看哪，我必向你伸出援手。

[ænd; ənd] [wɪl] ['skætə(r)][ə'pɒn][jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] [ðə; ði] [dʌŋ] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [sə'lemnəti] ,
and will scatter upon your face the dung of your solemnities ,

和将要分散之上你的脸这粪的你的庄严，

并将你庄严仪式的粪便洒在你脸上，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][jæl; jəl] [teɪk] [ju:; jʊ] [ə'weɪ] [wɪð] [aɪ 'ti:] .
and it shall take you away with it .

和它会将拿你离开和它：

它会把你一起带走。

[aɪ] [wɪl] [kɑ:st][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [tu:; tə][ju:; jʊ] ... [aɪ] [wɪl] [kɑ:st] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] ,
I will cast the shoulder to you ... I will cast away the shoulder ,

我将要投掷这肩膀到你...我将要投掷离开这肩膀，

我会为你卸下重担.....我会为你卸下重担，

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə][bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] ['pɔ:ʃ(ə)n] ,
which in the law was appointed to be your portion ,

哪个在这法律曾是任命到是你的部分，

这是律法中规定的你们应得的份额，

[ænd; ənd] [flɪŋ] [aɪ 'ti:][æt; ət][ju:; jʊ][ɪn][maɪ]['æŋgə(r)] :
and fling it at you in my anger :

和一扔它在你在我的愤怒：

然后我愤怒地把它扔向你：

[ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'dʒekt][bəʊθ][ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] ['festɪvlz] [laɪk] [dʌŋ] . [tu:'tu:] : [fɔ:r] .
and will reject both you and your festivals like dung . 2 : 4 .

和将要拒绝两个都你和你的节日喜欢粪：2：4：

并将像对待粪便一样拒绝你和你的节日。 2:4。

[ænd; ənd][juː; jʊ][jæl; ʃəl] [nəʊ] [ðæt][ai][sent][juː; jʊ] [ðɪs] [kə'mɑ:ndmənt] , [ðæt][maɪ] ['kʌvənənt] [maɪt]
And you shall know that I sent you this commandment , that my covenant might
和 你 将 知道 那 我 发送 你 这 诫命 , 那 我的 盟约 可能
[biː; bi] [wɪð] ['li:vər] ,
be with Levi ,
是 和 利维 ,

你们要知道，我差遣这诫命给你们，是为了使我与利未人立约。

[seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv][hoʊsts] . [tu:'tu:] : [faɪv] .
saith the Lord of hosts . 2 : 5 .
赛斯说 这 主 的 主持人 . 2 : 5 .

万军之耶和华说。2:5

[maɪ] ['kʌvənənt] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [pi:s] : [ænd; ənd][ai] [geɪv] [hɪm][fɪə(r)] :
My covenant was with him of life and peace : and I gave him fear :
我的 盟约 曾是 和 他 的 生活 和 和平 : 和 我 给予 他 害怕 :

我与他立约，赐予他生命与平安；我赐予他敬畏之心：

[ænd; ənd][hiː; hi] [fɪəd] [em 'i:] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] [br'fɔ:(r)][maɪ] [neɪm] . [tu:'tu:] : [sɪks] .
and he feared me , and he was afraid before my name . 2 : 6 .
和 他 害怕 我 , 和 他 曾是 害怕的 前 我的 姓名 . 2 : 6 .

他惧怕我，在我名面前感到恐惧。2:6

[ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv] [tru:θ] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd][ɪ'nɪkwəti][wɒz; wəz][nɒt] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz]
The law of truth was in his mouth , and iniquity was not found in his
这 法律 的 真相 曾是 在 他的 嘴 , 和 罪恶 曾是 不是 成立 在 他的
[lɪps] :
lips :
嘴唇 :

他口中说真理的律法，他的嘴唇上没有邪恶的话。

[hiː; hi] [wɔ:kt] [wɪð] [em 'i:][ɪn] [pi:s] , [ænd; ənd][ɪn][ɪ'ekwəti] , [ænd; ənd] [tɜ:nd] ['meni] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
he walked with me in peace , and in equity , and turned many away from
他 步行 和 我 在 和平 , 和 在 公平 , 和 转向 许多 离开 从
[ɪ'nɪkwəti] . [tu:'tu:] : ['sevən] .
iniquity . 2 : 7 .
罪恶 . 2 : 7 .

他以和平、公平与我同行，使许多人远离罪恶。2:7

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][ðə; ði] [pri:sts] [jæl; ʃəl] [ki:p] ['nɒlɪdʒ] ,
For the lips of the priests shall keep knowledge ,
为了 这 嘴唇 的 这 神父 将 保持 知识 ,

因为祭司的嘴唇要保存知识，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [jæl; ʃəl] [si:k] [ðə; ði] [lɔ:] [æt; ət][hɪz; ɪz] [maʊθ] :
and they shall seek the law at his mouth :
和 他们 将 寻找 这 法律 在 他的 嘴 :

他们必向他口中寻求律法：

[br'kæz; br'kɒz][hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['eɪndʒɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv][hoʊsts] .
because he is the angel of the Lord of hosts .
因为 他 是 这 天使 的 这 主 的 主持人 .

因为他是万军之耶和华的使者。

[ðə; ði]['eɪndʒɪ] ... [vɪz] . , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd][ɪ'mesɪndʒə(r)] . [tu:'tu:] : [eɪt] .
The angel ... Viz . , the minister and messenger . 2 : 8 .
这 天使 ... 即 . , 这 部长 和 信使 . 2 : 8 .

天使.....即，使者和信使。2:8。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv] [dɪ'pɑ:tɪd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd][hæv; həv] [kɔ:zd] ['meni] [tu:; tə]
But you have departed out of the way , and have caused many to
但 你 有 已离开 出去 的 这 方式 , 和 有 导致 许多 到
[ˈstʌmb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [lɔ:] :
stumble at the law :
绊倒 在 这 法律 :
但你们却偏离了正道，使许多人跌倒在律法之下：

[ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [vɔɪd] [ðə; ði] ['kʌvənənt] [ɒv; əv]['li:vər] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv][hoʊsts] . [tu:'tu:] :
you have made void the covenant of Levi , saith the Lord of hosts . 2 :
你 有 制成 空白 这 盟约 的 利维 , 赛斯说 这 主 的 主持人 . 2 :
[naɪn] .
9 :
9 :

[ˈðeəfɔ:(r)] [hæv; həv][aɪ]['ɔ:lsəʊ] [meɪd] [ju:; jʊ] [kən'temptəbl] , [ænd; ənd] [beɪs] [brɪfɔ:(r)] [ɔ:l] ['pi:p(ə)l] ,
Therefore have I also made you contemptible , and base before all people ,
所以 有 我 还 制成 你 可鄙 , 和 根据 前 全部 人们 ,
因此，我也使你们在众人面前卑贱，受人藐视。

[æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv][nɒt] [kept] [maɪ] [weɪz] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ək'septɪd] [pɜ:sənz] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:] .
as you have not kept my ways , and have accepted persons in the law .
作为 你 有 不是 保留 我的 方式 , 和 有 公认 人 在 这 法律 .
[tu:'tu:] : - .
2 : **10 .**
2 : - :

[hæv; həv][wi:; wi][nɒt] [ɔ:l][wʌn]['fɑ:ðə(r)] ?
Have we not all one father ?
有 我们 不是 全部 一 父亲 ?
我们难道不都是同一个父亲吗？

[hæθ] [nɒt][wʌn][gɒd] [kri'eɪtɪd] [ju: 'es] ?
hath not one God created us ?
有 不是 一 上帝 创建 我们 ?
难道不是一位神创造了我们吗？

[waɪ] [ðen] [dʌθ] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ju: 'es] [dɪ'spaɪz] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , ['vaɪələɪtɪŋ][ðə; ði] ['kʌvənənt] [ɒv; əv]
why then doth every one of us despise his brother , violating the covenant of
为什么 然后 确实 每一个 一 的 我们 鄙视 他的 兄弟 , 违反 这 盟约 的
[ˈaʊə(r)] ['fɑ:ðəz] ? [tu:'tu:] : - .
our fathers ? 2 : 11 .
我们的 父亲们 ? 2 : - :

[ˈdʒu:də] [hæθ] [træns'gres, trænz-, trɑ:n-] , [ænd; ənd][ə,bɒmɪ'nei(ə)n] [hæθ] [bi:n] [kə'mɪtɪd] [ɪn] ['ɪzreɪl] ,
Juda hath transgressed , and abomination hath been committed in Israel ,
犹大 有 违反了 , 和 厌恶 有 到过 坚定的 在 以色列 ,
[ænd; ənd][ɪn][dʒə'ru:sələm] :
and in Jerusalem :
和 在 耶路撒冷 :
犹大犯了罪，以色列和耶路撒冷发生了可憎的事：

[fɔ:(r); fə(r)][ˈdʒu:də] [hæθ] [prəu'feɪn][ðə; ði] ['həʊlɪnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] , [wɪt] [hi:; hi] [lʌvd] ,
for Juda hath profaned the holiness of the Lord , which he loved ,
为了 犹大 有 亵渎 这 圣洁 的 这 主 , 哪个 他 喜爱 ,
因为犹大亵渎了耶和华的圣洁，就是他所爱的圣洁。

[ænd; ənd] [hæθ] ['mærid] [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ə; ei][streɪndʒ][gɒd] . [tu:'tu:] : - .
and hath married the daughter of a strange god . 2 : 12 .
和 有 已婚 这 女儿 的 一个 奇怪的 上帝 : 2 : - .

并娶了异教神的女儿。 2:12

[ðə; ði] [lɔ:d] [wɪl] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði][mæn][ðæt] [hæθ] [dʌn] [ðɪs] , [bəuθ][ðə; ði]['mɑ:stə(r)] ,
The Lord will cut off the man that hath done this , both the master ,
这 主 将要 切 离开 这 男人 那 有 完毕 这 , 两个都 这 掌握 ,

耶和華必剪除行这事的人，包括主人，

[ænd; ənd][ðə; ði]['skɒlə(r)] , [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['tæbənækəl] [ɒv; əv]['dʒeɪkəb] ,
and the scholar , out of the tabernacles of Jacob ,
和 这 学者 , 出去 的 这 圣幕 的 雅各布 ,

学者从雅各的帐幕中出来，

[ænd; ənd][hɪm] [ðæt] [ɔfəˈεθ] [æn; ən] ['ɒfəriŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv][hoʊsts] . [tu:'tu:] : - .
and him that offereth an offering to the Lord of hosts . 2 : 13 .
和 他 那 献上 一个 提供 到 这 主 的 主持人 : 2 : - .

以及向万军之耶和華獻祭的人。 2:13

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'gen] [hæv; həv][ju;; jʊ] [dʌn] , [ju;; jʊ][hæv; həv] ['kʌvəd] [ðə; ði]['ɔ:ltə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d]
And this again have you done , you have covered the altar of the Lord
和 这 再次 有 你 完毕 , 你 有 涵盖 这 坛 的 这 主

[wɪð] [tɪəz] ,
with tears ,
和 眼泪 ,

你们又做了这事，你们用眼泪遮盖了耶和華的祭坛。

[wɪð] ['wi:pɪŋ] , [ænd; ənd] [be'ləʊɪŋ] , [səʊ][ðæt][ai][hæv; həv][nəʊ][mɔ:(r)][ə; ei] [rɪ'gɑ:d] [tu;; tə]['sækrɪfaɪs] ,
with weeping , and bellowing , so that I have no more a regard to sacrifice ,
和 哭泣 , 和 咆哮 , 所以 那 我 有 不 更多的 一个 看待 到 牺牲 ,

我哭喊着，以致于我对献祭不再有任何兴趣。

['naɪðə(r)][du;; də][ai][ək'sept] ['eni] [ə'təʊnmənt] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)][hændz] .
neither do I accept any atonement at your hands .
两者都不 做 我 接受 任何 赎罪 在 你的 双手 .

我也不接受你的任何赎罪。

[wɪð] [tɪəz] ... [vɪz] . , [baɪ][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [waɪvz] , [hu:m] [ju;; jʊ][hæv; həv][pʊt] [ə'weɪ] :
With tears ... Viz . , by occasion of your wives , whom you have put away :
和 眼泪 ... 即 : , 经过 场合 的 你的 妻子们 , 谁 你 有 放 离开 :

含泪.....即，因你们休妻之事：

[ænd; ənd] [hu:] [keɪm] [tu;; tə] [wi:p] [ænd; ənd][lə'ment] [brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['ɔ:ltə(r)] . [tu:'tu:] : - .
and who came to weep and lament before the altar . 2 : 14 .
和 WHO 来了 到 哭泣 和 哀叹 前 这 坛 : 2 : - .

来到祭坛前哭泣哀号的人。 2:14

[ænd; ənd][ju;; jʊ][hæv; həv] [sed] : [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [kɔ:z] ?
And you have said : For what cause ?
和 你 有 说 : 为了 什么 原因 ?

你曾问：这是为什么？

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ðə; ði] [lɔ:d] [hæθ] [bi:n] ['wɪtnəs] [brɪ'twi:n] [ði:] , [ænd; ənd][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ðəɪ] [ju:θ]
Because the Lord hath been witness between thee , and the wife of thy youth
因为 这 主 有 到过 证人 之间 你 , 和 这 妻子 的 你的 青年

,
,
,
,

因为耶和華在你和你幼年所娶的妻子之间作见证，

[hu:m] [ðəʊ] [hæst] [dr'spaɪzd] : [jet] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ðəɪ][ˈpɑ:tnə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][waɪf][pɒv; əv][ðəɪ]
whom thou hast despised : yet she was thy partner , and the wife of thy
谁 你 哈斯特 被鄙视的 : 然而 她 曾是 你的 伙伴 , 和 这 妻子 的 你的
['kʌvənənt] . [tu:'tu:] : - .
covenant . 2 : 15 .
盟约 : 2 : - .

你所藐视的，却是你的伴侣，是你盟约的妻子。2:15

[dɪd] [nɒt] [wʌn] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ɪz][ðə; ði][ˈrezɪdju:] [pɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt] ?
Did not one make her , and she is the residue of his spirit ?
做过 不是 一 制作 她 , 和 她 是 这 残留物 的 他的 精神 ?
难道不是一个人创造了她，而她是那个人的灵魂的残留吗？

[ænd; ənd] [wɒt] [dʌθ] [wʌn] [si:k] , [bʌt; bət][ðə; ði] [si:d] [pɒv; əv][gɒd] ?
And what doth one seek , but the seed of God ?
和 什么 确实 一 寻找 , 但 这 种子 的 上帝 ?
人所寻求的，不正是神的种子吗？

[ki:p] [ðen] [jɔ:(r); jə(r)][ˈspɪrɪt] , [ænd; ənd] [dr'spaɪz] [nɒt][ðə; ði][waɪf][pɒv; əv][ðəɪ] [ju:θ] . [tu:'tu:] : - .
Keep then your spirit , and despise not the wife of thy youth . 2 : 16 .
保持 然后 你的 精神 , 和 鄙视 不是 这 妻子 的 你的 青年 : 2 : - .
所以要保守你的心志，不要轻视你年轻时所娶的妻子。2:16

[wen] [θɑ:n] [jælt] [heɪt] [hɜ:(r); hə(r)][pʊt][hɜ:(r); hə(r)] [ə'weɪ] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] , [ðə; ði][gɒd][pɒv; əv]
When thou shalt hate her put her away , saith the Lord , the God of
什么时候 索恩 应 恨 她 放 她 离开 , 赛斯说 这 主 , 这 上帝 的
['ɪzreɪəl] :
Israel :
以色列 :

耶和華以色列的上帝說：當他恨惡她的时候，就把她除掉。

[bʌt; bət][ɪ'nɪkwəti] [jælt] ['kʌvə(r)][hɪz; ɪz] ['gɑ:mənt] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] [pɒv; əv][ˈhoʊsts] , [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)]
but iniquity shalt cover his garment , saith the Lord of hosts , keep your
但 罪惡 應 覆蓋 他的 服裝 , 賽斯說 这 主 的 主持人 , 保持 你的
['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [dr'spaɪz] [nɒt] .
spirit , and despise not .
精神 , 和 鄙视 不是 :

万军之耶和華說：“罪孽必遮盖他的衣服。你要保守你的心，不可轻慢。”

[ɪ'nɪkwəti] [jæl; jəl]['kʌvə(r)][hɪz; ɪz] ['gɑ:mənt] ... [vɪz] . , [pɒv; əv] ['evri] [mæn] [ðæt] ['pʌθeɪθ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz][waɪf]
Iniquity shall cover his garment ... Viz . , of every man that putteth away his wife
罪惡 将 覆盖 他的 服装 ... 即 . , 的 每一个 男人 那 涂抹 离开 他的 妻子
[wɪ'ðaʊt] [dʒʌst] [kɔ:z] ;
without just cause ;
没有 只是 原因 ;

罪孽必遮盖他的衣裳.....即凡无正当理由休妻的男子；

[nɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [gɒd] [pə'mɪtɪd] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [lɔ:] , [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][ɪ:v(ə)] [pɒv; əv]
notwithstanding that God permitted it in the law , to prevent the evil of
虽然 那 上帝 允许 它 在 这 法律 , 到 防止 这 邪恶的 的
['mɜ:də(r)] . [tu:'tu:] : - .
murder . 2 : 17 .
谋杀 : 2 : - .

尽管上帝在律法中允许这样做，是为了防止谋杀的罪恶。2:17

[ju:; jʊ][hæv; həv] ['wɪərið] [ðə; ði] [lɔ:d] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:dz] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [sed] : [weəɪ'n] [hæv; həv]
You have wearied the Lord with your words , and you said : Wherein have
你 有 疲惫 这 主 和 你的 字 , 和 你 说 : 其中 有
[wi; wi] ['wɪərið] [hɪm] ?
we wearied him ?
我们 疲惫 他 ?

你们用言语使耶和華厌烦，你们说：“我们用什么使他厌烦呢？”

[ɪn] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] : [ˈevri] [wʌn] [ðæt] [dʌθ] [ˈiːv(ə)l] , [ɪz] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ,
In that you say : Every one that doth evil , is good in the sight of the Lord ,
在 那 你 说 : 每一个 一 那 确实 邪恶的 , 是 好的 在 这 视线 的 这 主 ,
你们说：“凡作恶的，在耶和華眼中却是善的。”

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [pliːz] [hɪm] : [ɔː(r)][ˈʊəli; ˈʊːli] [weə(r)] [ɪz][ðə; ði][gʊd][ɒv; əv][ˈdʒʌdʒmənt] ?
and such please him : or surely where is the God of judgment ?
和 这样的 请 他 : 或者 一定 在哪里 是 这 上帝 的 判断 ?
这样就能取悦他：否则，审判之神在哪里呢？

[mələʊtʃiːəs] [ˈtʃæptə(r)][θriː]
Malachias Chapter 3
马拉基亚斯 章 3

玛拉基亚书第三章

[kraɪst] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈtemp(ə)l] , [ænd; ənd][ˈpjʊərɪfaɪ][ðə; ði] [ˈpriːsthʊd] .
Christ shall come to his temple , and purify the priesthood .
基督 将 来 到 他的 寺庙 , 和 净化 这 圣职 .
基督将来到他的圣殿，洁净祭司职分。

[ðeɪ] [ðæt] [kənˈtɪnjuː] [ɪn][ðeə(r)][ˈiːv(ə)l] [weɪz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] : [bʌt; bət] [truː] [ˈpenɪtənt] [ʃæl; ʃəl]
They that continue in their evil ways shall be punished : but true penitents shall
他们 那 继续 在 他们的 邪恶的 方式 将 是 受到惩罚 : 但 真的 忏悔者 将
[rɪˈsiːv] [ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] . [θriː] : [wʌn] .
receive a blessing : 3 : 1 :
收到 一个 祝福 : 3 : 1 :
那些继续作恶的人必受惩罚；但真心悔改的人必蒙祝福。3:1.

[brɪˈhəʊld][aɪ][send][maɪ][ˈeɪndʒl] , [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][prɪˈpeə(r)][ðə; ði] [wei] [brɪˈfɔː(r)][maɪ] [feɪs] .
Behold I send my angel , and he shall prepare the way before my face .
看哪 我 发送 我的 天使 , 和 他 将 准备 这 方式 前 我的 脸 .
看哪，我差遣我的使者，他要预备我前面的道路。

[ænd; ənd][ˈprez(ə)ntli][ðə; ði] [lɔːd] , [huːm] [juː; jʊ] [siːk] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈeɪndʒl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtestəmənt]
And presently the Lord , whom you seek , and the angel of the testament
和 目前 这 主 , 谁 你 寻找 , 和 这 天使 的 这 遗嘱
,
,
,
现在，你们所寻求的主和立约的使者，

[huːm] [juː; jʊ][dɪˈzaɪə(r)] , [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈtemp(ə)l] .
whom you desire , shall come to his temple .
谁 你 欲望 , 将 来 到 他的 寺庙 :
你所渴望的，必来到他的圣殿。

[brɪˈhəʊld] , [hiː; hi] [ˈkʌmɪθ] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][hoʊsts] .
Behold , he cometh , saith the Lord of hosts .
看哪 , 他 到来 , 赛斯说 这 主 的 主持人 :
万军之耶和華说：“看哪，他来了。”

[maɪ][ˈeɪndʒl] ... [vɪz] . , [dʒɒn][ðə; ði][ˈbæptɪst] , [ðə; ði][ˈmesɪndʒə(r)][ɒv; əv][gʊd] , [ænd; ənd] [ˈfɔːrʌnə(r)]
My angel ... Viz . , John the Baptist , the messenger of God , and forerunner
我的 天使 ... 即 . , 约翰 这 浸信会 , 这 信使 的 上帝 , 和 先行者
[ɒv; əv] [kraɪst] . [θriː] : [tuːˈtuː] .
of Christ . 3 : 2 :
的 基督 : 3 : 2 :
我的天使.....即施洗约翰，上帝的使者，基督的先驱。3:2。

[ænd; ənd] [huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] ?
And who shall be able to think of the day of his coming ?
和 WHO 将 是 有能力的 到 思考 的 这 天 的 他的 未来 ?
谁能想到他降临的日子呢？

[ænd; ənd] [hu:] [jæl; ʃəl][stænd][tu:; tə] [si:] [him] ?
and who shall stand to see him ?
和 WHO 将 站立 到 看 他 ?

谁能亲眼目睹他的风采？

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][ɪz][laɪk][ə; eɪ] [rɪ'faɪnɪŋ] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd][laɪk][ðə; ði] ['fʊlərz] [hɜ:b] : [θri:] : [θri:] .
for he is like a refining fire , and like the fuller's herb : 3 : 3 .
为了 他 是 喜欢 一个 精制 火 , 和 喜欢 这 富勒 草本植物 : 3 : 3 .

因为他就像炼金之火，又像漂布之草：3: 3.

[ænd; ənd][hi:; hi][jæl; ʃəl][sɪt] [rɪ'faɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['klenzɪŋ] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi][jæl; ʃəl]
And he shall sit refining and cleansing the silver , and he shall
和 他 将 坐 精制 和 清洁 这 银 , 和 他 将
['pʃʊərɪfaɪ][ðə; ði] [sʌnz] [ʊv; əv]['li:vai] ,
purify the sons of Levi ,
净化 这 儿子们 的 利维 ,

他必坐下熬炼洁净银子，洁净利未的子孙。

[ænd; ənd][jæl; ʃəl] [rɪ'faɪn] [ðem; ðəm][æz; əz][gəʊld] , [ænd; ənd][æz; əz]['sɪlvə(r)] ,
and shall refine them as gold , and as silver ,
和 将 精炼 他们 作为 金子 , 和 作为 银 ,

并要提炼它们像提炼金子和银子一样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [jæl; ʃəl]['bʃə(r)]['sækrɪfaɪsɪz][tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:d] [ɪn]['dʒʌstɪs] . [θri:] : [fɔ:r] .
and they shall offer sacrifices to the Lord in justice . 3 : 4 .
和 他们 将 提供 牺牲 到 这 主 在 正义 : 3 : 4 .

他们要按公义向耶和华献祭。3:4

[ænd; ənd][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ʊv; əv]['dʒu:də][ænd; ənd][ʊv; əv][dʒə'ru:sələm][jæl; ʃəl] [pli:z] [ðə; ði] [lɔ:d] ,
And the sacrifice of Juda and of Jerusalem shall please the Lord ,
和 这 牺牲 的 犹太 和 的 耶路撒冷 将 请 这 主 ,

犹太和耶路撒冷的祭物必蒙耶和华悦纳。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʊv; əv][əʊld] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['eɪnfənt] [j'iəz] . [θri:] : [faɪv] .
as in the days of old , and in the ancient years . 3 : 5 .
作为 在 这 天 的 老的 , 和 在 这 古老的 年 : 3 : 5 .

如同古时一样，如同古代一样。3:5。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɪn]['dʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['spi:di] ['wɪtnəs]
And I will come to you in judgment , and will be a speedy witness
和 我 将要 来 到 你 在 判断 , 和 将要 是 一个 迅速 证人
[ə'genst] ['sɔ:sərəz] ,
against sorcerers ,
反对 巫师 ,

我必来审判你们，也必速速作证指控行邪术的人。

[ænd; ənd] [ə'dʌltərə(r)] , [ænd; ənd] [fɔ:ls] ['sweərə] , [ænd; ənd][ðem; ðəm][ðæt] [ə'pres] [ðə; ði] ['haɪəlɪŋ] [ɪn]
and adulterers , and false swearers , and them that oppress the hireling in
和 通奸者 , 和 错误的 咒骂者 , 和 他们 那 压迫 这 雇工 在

[hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz] ,
his wages ,
他的 工资 ,

还有奸淫的、发假誓的、以及克扣雇工工薪的。

[ðə; ði] ['wɪdəuz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:ðələs] : [ænd; ənd] [ə'pres] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] , [ænd; ənd][hæv; həv]
the widows , and the fatherless : and oppress the stranger , and have
这 寡妇 , 和 这 无父 : 和 压迫 这 陌生人 , 和 有

[nɒt] [fɪəd] [em 'i:] ,
not feared me ,
不是 害怕 我 ,

欺压寡妇和孤儿，欺压寄居的，不敬畏我。

[seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv][hoʊsts] . [θri:] : [sɪks] .

saith the Lord of hosts . 3 : 6 :
赛斯说 这 主 的 主持人 : 3 : 6 :

万军之耶和华说。3:6

[fɔ:(r); fə(r)][ai][eɪ 'em][ðə; ði] [lɔ:d] , [ænd; ənd][ai] [tʃeɪndʒ] [nɒt] :

For I am the Lord , and I change not :
为了 我 是 这 主 , 和 我 改变 不是 :

因为我是耶和华, 我永不改变:

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ˈdʒeɪkəb][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [kənˈsjʊ:md] . [θri:] : [ˈse:vən] .

and you the sons of Jacob are not consumed . 3 : 7 .
和 你 这 儿子们 的 雅各布 是 不是 消耗 : 3 : 7 :

你们雅各的儿子们没有灭亡。3:7

[fɔ:(r); fə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ˈfɑ:ðəz] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dɪˈpɑ:tɪd] [frɒm; frəm][maɪ]

For from the days of your fathers you have departed from my
为了 从 这 天 的 你的 父亲们 你 有 已离开 从 我的
[ˈɔ:dɪnənsɪz] ,
ordinances ,
法令 ,

从你们列祖的日子起, 你们就偏离了我的律例,

[ænd; ənd][hæv; həv][nɒt] [kept] [ðem; ðəm] : [rɪˈtɜ:n] [tu:; tə][em ˈi:] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [rɪˈtɜ:n] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,

and have not kept them : Return to me , and I will return to you ,
和 有 不是 保留 他们 : 返回 到 我 , 和 我 将要 返回 到 你 ,

你们没有遵守这些诫命: 你们要转向我, 我必转向你们。

[seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv][hoʊsts] .

saith the Lord of hosts .
赛斯说 这 主 的 主持人 :

万军之耶和华说。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv] [sed] : [weəɪˈɪn] [jæl; jəl][wi:; wi] [rɪˈtɜ:n] ? [θri:] : [eɪt] .

And you have said : Wherein shall we return ? 3 : 8 .
和 你 有 说 : 其中 将 我们 返回 ? 3 : 8 .

你们曾说: 我们将回到哪里? 3:8。

[jæl; jəl][ə; eɪ][mæn] [əˈflɪkt] [ɡɒd] , [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [əˈflɪkt] [em ˈi:] .

Shall a man afflict God , for you afflict me .
将 一个 男人 折磨 上帝 , 为了 你 折磨 我 .

人岂能因你们使我受苦而使神受苦呢?

[ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv] [sed] : [weəɪˈɪn] [du:; də][wi:; wi] [əˈflɪkt] [ði:] ?

And you have said : Wherein do we afflict thee ?
和 你 有 说 : 其中 做 我们 折磨 你 ?

你们曾说: “我们究竟在哪些方面折磨你? ”

[ɪn] [taɪð] [ænd; ənd][ɪn][ˈfɜ:rstfrʊ:ts] . [θri:] : [naɪn] .

in tithes and in firstfruits . 3 : 9 .
在 什一奉献 和 在 初熟的果实 : 3 : 9 .

在什一奉献和初熟之物上。3:9

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][kɜ:st; ˈkɜ:sɪd] [wɪð] [wɒnt] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [əˈflɪkt] [em ˈi:] , [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [həʊl]

And you are cursed with want , and you afflict me , even the whole
和 你 是 被诅咒的 和 想 , 和 你 折磨 我 , 甚至 这 所有的

[ˈnei(ə)n][ɒv; əv][ju:; jʊ] . [θri:] : - .

nation of you . 3 : 10 .
国家 的 你 : 3 : - .

你们因缺乏而受咒诅, 你们使我受苦, 你们整个国家也是如此。3:10

[brɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪð] ['ɪntu:][ðə; ði] ['stɔ:haʊs] , [ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [mi:t] [ɪn][maɪ] [haʊs] ,
Bring all the tithes into the storehouse , that there may be meat in my house ,
带来 全部 这 什一奉献 进入 这 库 , 那 那里 可能 是 肉 在 我的 房子 ,
把当纳的十分之一全然送入仓库, 使我家有肉。

[ænd; ənd][traɪ][,em 'i:][ɪn] [ðɪs] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] :
and try me in this , saith the Lord :
和 尝试 我 在 这 , 赛斯说 这 主 :
耶和華說：你們要試試我吧！

[ɪf] [aɪ]['əʊpən][nɒt][ˈʌntə; ˈʌntu][ju:; jʊ][ðə; ði] [flʌd] - ['geɪts] [ɒv; əv][ˈhev(ə)n] ,
if I open not unto you the flood - gates of heaven ,
如果 我 打开 不是 到 你 这 洪水 - 大门 的 天堂 ,
我若不為你們打開天上的閘門,

[ænd; ənd][pɔ:(r)][ju:; jʊ][aʊt][ə; eɪ] ['blesɪŋ] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [ə'bʌndəns] . [θri:] : - .
and pour you out a blessing even to abundance . 3 : 11 .
和 倒 你 出去 一个 祝福 甚至 到 丰富 . 3 : - .
并赐福给你, 甚至丰盛的祝福。3:11

[ænd; ənd][aɪ] [waɪ] [rɪ'bjʊ:k] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [seik] [ðə; ði] [dɪv'aʊəɹə] ,
And I will rebuke for your sakes the devourer ,
和 我 将要 训斥 为了 你的 清酒 这 吞噬者 ,
我必為你們斥責那吞噬者,

[ænd; ənd][hi:; hi][,æɪ; ,əl][nɒt] [spɔɪl] [ðə; ði] [fru:t][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][lænd] :
and he shall not spoil the fruit of your land :
和 他 将 不是 剧透 这 水果 的 你的 土地 :
他必不败坏你地里的出产:

['naɪðə(r)][,æɪ; ,əl][ðə; ði][vaɪn][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [bi:; bi] ['bærən] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv][hoʊsts] . [θri:] : - .
neither shall the vine in the field be barren , saith the Lord of hosts . 3 : 12 .
两者都不 将 这 藤 在 这 场地 是 荒芜 , 赛斯说 这 主 的 主持人 . 3 : - .
万军之耶和華說：“田間的葡萄樹必不枯干。” 3:12

[ænd; ənd][ɔ:l] ['neɪʃnz] [,æɪ; ,əl][kɔ:l][ju:; jʊ]['blesɪd; blest] : [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][,æɪ; ,əl][bi:; bi][ə; eɪ] [drɪ'laɪtf(ə)l]
And all nations shall call you blessed : for you shall be a delightful
和 全部 国家 将 称呼 你 蒙福 : 为了 你 将 是 一个 愉快
land ,
土地 ,

万国必称你为有福的, 因为你的地必成为令人愉悦之地。

[seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv][hoʊsts] . [θri:] : - .
saith the Lord of hosts . 3 : 13 .
赛斯说 这 主 的 主持人 . 3 : - .

万军之耶和華說。3:13

[jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:dz] [hæv; həv] [bi:n] [ʌn'sʌfərəbl] [tu:; tə][,em 'i:] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] . [θri:] : - .
Your words have been unsufferable to me , saith the Lord . 3 : 14 .
你的 字 有 到过 令人难以忍受 到 我 , 赛斯说 这 主 . 3 : - .

耶和華說：“你們的話令我難以忍受。”3:14

[ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv] [sed] : [wɒt] [hæv; həv][wi:; wi]['spəʊkən] [ə'genst] [ði:] ?
And you have said : What have we spoken against thee ?
和 你 有 说 : 什么 有 我们 说 反对 你 ?
你们曾说：我们说过什么罪过你？

[ju:; jʊ][hæv; həv] [sed] : [hi:; hi] [læbəɹɪθ] [ɪn][veɪn] [ðæt] ['sɜ:rvɪθ] [ɡɒd] ,
You have said : He laboureth in vain that serveth God ,
你 有 说 : 他 拉博雷斯 在 徒劳 那 服务 上帝 ,
你曾说过：侍奉上帝的人是徒然劳力。

[ænd; ənd] [wɒt] [ˈprɒfɪt][ɪz][,aɪ ˈti:] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [kept] [hɪz; ɪz] [ˈɔːdɪnənsɪz] ,
and what profit is it that we have kept his ordinances ,
和 什么 利润 是 它 那 我们 有 保留 他的 法令 ,
我们遵守他的律例有什么益处呢？

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [wɔːkt] [ˈsɒrəʊfl] [brɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][hoʊsts] ? [θri:] : - .
and that we have walked sorrowful before the Lord of hosts ? 3 : 15 .
和 那 我们 有 步行 悲伤 前 这 主 的 主持人 ? 3 : - .
我们是否在万军之耶和华面前忧伤地行走呢？ 3:15

[ˈweəfɔː(r)] [naʊ] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði] [praʊd] [ˈpi:p(ə)] [ˈhæpi] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ðæt] [wɜːk] [ˈwɪkɪdnəs]
Wherefore now we call the proud people happy , for they that work wickedness
因此 现在 我们 称呼 这 自豪的 人们 快乐的 , 为了 他们 那 工作 邪恶
[ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [ʌp] ,
are built up ,
是 建造 向上 ,
所以现在 we 称骄傲的人为有福的, 因为作恶的人反而得到了建造。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈtemptɪd] [ɡɒd][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [prɪˈzɜːvd] . [θri:] : - .
and they have tempted God and are preserved . 3 : 16 .
和 他们 有 受诱惑 上帝 和 是 保存完好 . 3 : - .
他们试探了上帝，却蒙保守。 3:16

[ðen] [ðeɪ] [ðæt] [fɪəd] [ðə; ði] [lɔːd] , [spəʊk] [ˈevri] [wʌn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbə(r)] : [ænd; ənd][ðə; ði]
Then they that feared the Lord , spoke every one with his neighbour : and the
然后 他们 那 害怕 这 主 , 辐 每一个 一 和 他的 邻居 : 和 这
[lɔːd] [ɡeɪv] [ɪə(r)] ,
Lord gave ear ,
主 给予 耳朵 ,
敬畏耶和華的人，各人与邻舍交谈；耶和華侧耳而听。

[ænd; ənd] [hɜːd] [,aɪ ˈti:] :
and heard it :
和 听到 它 :
我听到了：

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [rɪˈmembrəns] [wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [brɪˈfɔː(r)][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ðæt]
and a book of remembrance was written before him for them that
和 一个 书 的 纪念 曾是 书面 前 他 为了 他们 那
[fɪə(r)][ðə; ði] [lɔːd] ,
fear the Lord ,
害怕 这 主 ,
在他面前有一本纪念册，是为敬畏耶和華的人写的。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒn][hɪz; ɪz] [neɪm] . [θri:] : - .
and think on his name . 3 : 17 .
和 思考 在 他的 姓名 . 3 : - .
并思考他的名字。 3:17。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ][ˈspeʃ(ə)l] [pəˈzeɪ(ə)n] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][hoʊsts] ,
And they shall be my special possession , saith the Lord of hosts ,
和 他们 将 是 我的 特别的 拥有 , 赛斯说 这 主 的 主持人 ,
万军之耶和華说：“他们必归我属自己。”

[ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [aɪ][duː; də][ˈdʒʌdʒmənt] : [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [speə(r)][ðem; ðəm] ,
in the day that I do judgment : and I will spare them ,
在 这 天 那 我 做 判断 : 和 我 将要 空闲的 他们 ,
在我审判的日子，我必饶恕他们。

[æz; əz][ə; eɪ][mæn] [spærɛθ] [hɪz; ɪz][sʌn] [ðæt] [ˈsɜːrvɪθ] [hɪm] . [θri:] : - .
as a man spareth his son that serveth him . 3 : 18 .
作为 一个 男人 斯佩斯 他的 儿子 那 服务 他 . 3 : - .
如同父亲怜惜服侍自己的儿子一样。 3:18

[ænd; ənd][juː; jʊ][jæl; ʃəl] [rɪˈtɜːn] , [ænd; ənd][jæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði][dʒʌst][ænd; ənd]
And you shall return , and shall see the difference between the just and
和 你 将 返回 , 和 将 看 这 不同之处 之间 这 只是 和
[ðə; ði] ['wɪkɪd] :
the wicked :
这 邪恶 :

你们必将归来，并会明白义人和恶人的区别：

[ænd; ənd] [brɪˈtwiːn] [hɪm] [ðæt] [ˈsɜːrvɪθ] [ɡɒd] , [ænd; ənd][hɪm] [ðæt] [ˈsɜːrvɪθ] [hɪm][nɒt] .
and between him that serveth God , and him that serveth him not .
和 之间 他 那 服务 上帝 , 和 他 那 服务 他 不是 .

以及侍奉上帝的人和不侍奉上帝的人之间的区别。

[mələʊtʃiːəs] [ˈtʃæptə(r)][fɔːr]
Malachias Chapter 4
马拉基亚斯 章 4

玛拉基亚书第四章

[ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] , [ænd; ənd] [rɪˈwɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒʌst] .
The judgment of the wicked , and reward of the just .
这 判断 的 这 邪恶 , 和 报酬 的 这 只是 .

恶人必受审判，义人必得奖赏。

[æn; ən] [ˌegzɔːˈteɪʃn] [tuː; tə] [əbˈzɜːv] [ðə; ði] [lɔː] .
An exhortation to observe the law .
一个 讲道 到 观察 这 法律 .

劝诫人们遵守法律。

[ɪˈlaɪəs] [jæl; ʃəl] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kənˈvɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] . [fɔːr] : [wʌn] .
Elias shall come for the conversion of the Jews . 4 : 1 .
埃利亚斯 将 来 为了 这 转换 的 这 犹太人 : 4 : 1 .

以利亚将要来使犹太人归信基督。4:1

[fɔː(r); fə(r)][brɪˈhəʊld][ðə; ði] [deɪ] [jæl; ʃəl] [kʌm] [ˈkɪnd(ə)ld][æz; əz][ə; ei] [ˈfɜːnɪs] : [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [praʊd] ,
For behold the day shall come kindled as a furnace : and all the proud ,
为了 看哪 这 天 将 来 点燃 作为 一个 炉 : 和 全部 这 自豪的 ,
看哪，那日将如烈火般燃烧，所有骄傲的人，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [duː; də] ['wɪkɪdli] [jæl; ʃəl][biː; bi] [ˈstʌbl] :
and all that do wickedly shall be stubble :
和 全部 那 做 邪恶地 将 是 茬 :

凡作恶的，都必如碎秸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ˈkʌmɪθ] [jæl; ʃəl][set][ðəm; ðəm][ɒn][ˈfaɪə(r)] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ˈhəʊsts] ,
and the day that cometh shall set them on fire , saith the Lord of hosts ,
和 这 天 那 到来 将 放 他们 在 火 , 赛斯说 这 主 的 主持人 ,
万军之耶和华说：“那日必将他们焚烧。”

[aɪ ˈtiː][jæl; ʃəl][nɒt] [liːv] [ðəm; ðəm] [ruːt] , [nɔː(r)] [brɑːntʃ] . [fɔːr] : [tuːˈtuː] .
it shall not leave them root , nor branch . 4 : 2 .
它 将 不是 离开 他们 根 , 也不 分支 : 4 : 2 .

它必不留下根，也不留下枝。4:2.

[bʌt; bət][ˈʌntə; ˈʌntu][juː; jʊ] [ðæt] [fɪə(r)][maɪ] [neɪm] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs][jæl; ʃəl][əˈraɪz] ,
But unto you that fear my name , the Sun of justice shall arise ,
但 到 你 那 害怕 我的 姓名 , 这 太阳 的 正义 将 出现 ,
但敬畏我名的人，正义之日必将升起。

[ænd; ənd] [helθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɪŋz] : [ænd; ənd][juː; jʊ][jæl; ʃəl][ɡəʊ] [fɔːθ] ,
and health in his wings : and you shall go forth ,
和 健康 在 他的 翅膀 : 和 你 将 去 前进 ,

祂的翅膀带着健康：你必将前行，

[ænd; ənd][jæl; ʃəl] [li:p] [laɪk] [kɑ:vz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜ:d] : [fɔ:r] : [θri:] .

and shall leap like calves of the herd . 4 : 3 .
和 将 飞跃 喜欢 小牛 的 这 一群 : 4 : 3 :

必像牛群中的小牛犊一样跳跃。4:3

[ænd; ənd][ju:; jʊ][jæl; ʃəl] [tred] [daʊn] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [wen] [ðeɪ] [jæl; ʃəl][bi:; bi] ['æɪz] ['ʌndə(r)][ðə; ði][səʊl]

And you shall tread down the wicked when they shall be ashes under the sole

和 你 将 踏 向下 这 邪恶 什么时候 他们 将 是 灰烬 在下面 这 唯一

[ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [fi:t] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [aɪ][du:; də] [ðɪs] ,

of your feet in the day that I do this ,

的 你的 脚 在 这 天 那 我 做 这 ,

在我行这事的日子, 你们必践踏恶人, 使他们化为灰烬。

[seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv][hoʊsts] . [fɔ:r] : [fɔ:r] .

saith the Lord of hosts . 4 : 4 .

赛斯说 这 主 的 主持人 : 4 : 4 :

万军之耶和华说。4:4

[rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv]['məʊzɪz][maɪ] ['sɜ:vənt] , [wɪt] [aɪ] [kə'mɑ:nd] [hɪm][ɪn]['hɔ:reb][fɔ:(r); fə(r)]

Remember the law of Moses my servant , which I commanded him in Horeb for

记住 这 法律 的 摩西 我的 仆人 , 哪个 我 命令 他 在 霍雷布 为了

[ɔ:l] ['ɪzreɪl] ,

all Israel ,

全部 以色列 ,

你们当记念我仆人摩西的律法, 就是我在何烈山为以色列众人所吩咐他的律法。

[ðə; ði] [prɪ'septs] , [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənts] . [fɔ:r] : [faɪv] .

the precepts , and judgments . 4 : 5 .

这 戒律 , 和 判决 : 4 : 5 :

诫命和判例。4:5。

[br'həʊld] , [aɪ] [wɪl] [send][ju:; jʊ] [ɪ'laiəs] [ðə; ði] ['prɒfɪt] ,

Behold , I will send you Elias the prophet ,

看哪 , 我 将要 发送 你 埃利亚斯 这 先知 ,

看哪, 我必差遣先知以利亚到你们那里去。

[br'fɔ:(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd]['dredf(ə)l] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] . [fɔ:r] : [sɪks] .

before the coming of the great and dreadful day of the Lord . 4 : 6 .

前 这 未来 的 这 伟大的 和 可怕 天 的 这 主 : 4 : 6 :

在主伟大而可畏的日子到来之前。4:6

[ænd; ənd][hi:; hi][jæl; ʃəl] [tɜ:n] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

And he shall turn the heart of the fathers to the children ,

和 他 将 转动 这 心 的 这 父亲们 到 这 孩子们 ,

他必使父亲的心转向儿女。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][ðeə(r)] ['fɑ:ðəz] : [lest][aɪ] [kʌm] ,

and the heart of the children to their fathers : lest I come ,

和 这 心 的 这 孩子们 到 他们的 父亲们 : 免得 我 来 ,

儿女们向父亲们倾诉衷肠: 免得我来的时候,

[ænd; ənd] [straɪk] [ðə; ði] [ɜ:θ] [wɪð] [ə'næθəmə] .

and strike the earth with anathema .

和 罢工 这 地球 和 诅咒 :

并以诅咒之名抨击大地。

[hi:; hi][jæl; ʃəl] [tɜ:n] [ðə; ði] [hɑ:t] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] ... [baɪ] ['brɪŋɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][dʒu:z][tu:; tə][ðə; ði]

He shall turn the heart , etc ... By bringing over the Jews to the

他 将 转动 这 心 , ETC ... 经过 带来 超过 这 犹太人 到 这

[feɪθ] [ɒv; əv] [kraɪst] ,

faith of Christ ,

信仰 的 基督 ,

他必使人心回转, 等等.....通过使犹太人归信基督。

[hiː; hi][jæl; ʒəl] ['rekənsaɪl] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)] ['fɑːðəz] , [vɪz] . , [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['prɒfɪts] ;
he shall reconcile them to their fathers , viz . , the partiarchs and prophets ;
他 将 调和 他们 到 他们的 父亲们 , 即 . , 这 - 和 先知 ;

他必使他们与他们的祖先，即列祖和先知和好；

[huːz] [hɑːts] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['eɪdʒɪz][hæv; həv] [biːn] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
whose hearts for many ages have been turned away from them ,
谁 心 为了 许多 年龄 有 到过 转向 离开 从 他们 ,

他们的心世代代都背弃了他们，

[bɪ'keɪz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn] [kraɪst] . - ['ɪbɪd] .
because of their refusing to believe in Christ . - Ibid .
因为 的 他们的 拒绝 到 相信 在 基督 . - 同上 .

因为他们拒绝信奉基督。——同上

[wɪð] [ə'næθəmə] ... [ɪn][ðə; ði] ['hiːbruː] , ['tʃerəm] , [ðæt] [ɪz] , [wɪð] ['ʌtə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
With anathema ... In the Hebrew , Cherem , that is , with utter destruction .
和 诅咒 ... 在 这 希伯来语 , 切雷姆 , 那 是 , 和 说出 破坏 .

以诅咒.....在希伯来语中是Cherem，即彻底毁灭。

听书破万卷

开口如有神

